

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
39-е заседание,  
состоявшееся в среду,  
11 декабря 1996 года,  
в 10 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 39-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н СИНГВЕ (Зимбабве)

затем: г-н ШТАЙН (Германия)  
(заместитель Председателя)

затем: г-н СИНГВЕ (Зимбабве)  
(Председатель)

Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 121 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЩАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
(продолжение)

ПУНКТ 122 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЕНСИОННАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 137 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ  
СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ  
МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ БЫВШЕЙ  
ЮГОСЛАВИИ С 1991 ГОДА

ПУНКТ 139 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО  
ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД И  
ДРУГИЕ СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА,  
СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ РУАНДЫ, И ГРАЖДАН РУАНДЫ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА  
ГЕНОЦИД И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ НАРУШЕНИЯ, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ СОСЕДНИХ  
ГОСУДАРСТВ, В ПЕРИОД С 1 ЯНВАРЯ ПО 31 ДЕКАБРЯ 1994 ГОДА

ПУНКТ 123 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Distr. GENERAL  
A/C.5/51/SR.39  
10 April 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

- а) СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ ЗА  
РАЗЪЕДИНЕНИЕМ (продолжение)

/...

/...

- б) ВРЕМЕННЫЕ СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЛИВАНЕ  
(продолжение)

ПУНКТ 125 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕРОПРИЯТИЙ, ВЫТЕКАЮЩИХ ИЗ РЕЗОЛЮЦИИ 687 (1991) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (продолжение)

- а) ИРАКО-КУВЕЙТСКАЯ МИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ (продолжение)

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ (продолжение)

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/51/L.18 по пункту 40 повестки дня

Просьба о предоставлении субсидии Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции, представленного для принятия Генеральной Ассамблее Третьим комитетом в его докладе, содержащемся в документе A/51/611, по пункту 102 повестки дня

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

ПУНКТ 121 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЩАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение) (A/50/30 и Add.1; A/51/30; E/1993/119 и Add.1; A/C.5/50/23; A/C.5/51/24 и A/C.5/51/25 и Corr.1)

ПУНКТ 122 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЕНСИОННАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение) (A/51/9 и Corr.1 и A/51/644; A/C.5/51/4)

1. Г-н АСЕМАХ (Уганда) говорит о том, что рекомендации, представленные Комиссией по международной гражданской службе (КМГС), содержат пакет умеренных и разумных мер, отражающих необходимость поддержания высокого уровня работоспособности, компетентности и добросовестности международной гражданской службы при полном понимании проблемы нехватки необходимых ресурсов.

2. Государствам-членам необходим беспристрастный секретариат самого высокого класса для осуществления политики и программ Организации Объединенных Наций, и они заслуживают этого. Предложения КМГС включают в себя целый ряд мер в отношении сотрудников как категории общего обслуживания, так и категории специалистов, которые ясно говорят о серьезном и глубоком изучении технической сути вопросов, представляющем собой пример как раз такого объективного рассмотрения проблем, для какого и была создана эта Комиссия. Пятый комитет должен проявлять дисциплинированность и не поддаваться соблазну задним числом критиковать Комиссию за то, как она рассматривает технические вопросы, входящие в ее компетенцию.

3. Попытка оспаривать предложения о базовом окладе сотрудников категории специалистов и выше в случае успеха помешала бы конструктивному применению принципа Ноблемера и еще больше подорвала бы основы, на которых зиждется независимая и беспристрастная международная гражданская служба. Все делегации прекрасно знают, что из-за нынешних условий службы международная гражданская служба стала уязвимой, и результатом этого явилось то, что некоторые государства-члены обращались к практике дополнительных выплат. Кроме того, стала складываться недопустимая тенденция к использованию персонала, предоставляемого безвозмездно.

4. Если в Организации Объединенных Наций не будет действовать система вознаграждения, полностью учитывающая условия службы в наиболее высокооплачиваемой национальной гражданской службе, персонал во все большей степени будет подвергаться давлению, а Генеральный секретарь не сможет обеспечить высокий уровень квалификации сотрудников, как того требует Устав.

5. Замечания о том, что рекомендации КМГС являются ошибочными с технической точки зрения и что величина разницы вычислена неверно, звучат не впервые, с ними выступали и на предыдущей сессии. Поэтому Генеральная Ассамблея вернула этот вопрос Комиссии на предмет дальнейшего изучения. В соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи Комиссия полностью отчиталась о методологии взвешенных величин и объективных критериях, используемых в целях обеспечения правильного подбора и репрезентативности данных и рассмотрела вопрос об учете премий и выплат за высокие служебные показатели.

6. Аргументы, выдвигаемые значительным большинством членов Комиссии, являются обоснованными и убедительными. Методология исчисления разницы является и эффективной, и технически обоснованной, и поэтому Комиссия подтвердила свою рекомендацию по восстановлению размеров разницы на уровне желательной медианы 115. Нет никаких убедительных с технической

точки зрения причин того, чтобы не принимать эту рекомендацию, и поэтому его делегация выражает готовность поддержать предложения Комиссии, содержащиеся в пункте 155 ее доклада за 1996 год (A/51/30).

7. Его делегация поддерживает эти рекомендации, руководствуясь не только чисто техническими соображениями, но и необходимостью сохранения независимой международной гражданской службы, что имеет более важное значение. Очевидно, что Комиссия следовала установкам Генеральной Ассамблеи, содержащимся в ее резолюции 47/216, в отношении изучения всех аспектов применения принципа Ноблемера с целью обеспечения конкурентоспособности общей системы. Комиссией было обнаружено, что оклады сотрудников Организации экономического сотрудничества и развития и связанных с ней организаций выше окладов в Организации Объединенных Наций на 50 процентов, что оклады сотрудников Всемирного банка выше окладов сотрудников Организации Объединенных Наций на 40 процентов и что чистый оклад на одной гражданской службе выше на 10 процентов, чем на гражданской службе Соединенных Штатов, являющейся в настоящее время компаратором. Если бы этот вопрос не затрагивал национальные чувства, то в качестве компаратора гражданской службы выбрали бы другую страну. С учетом этого повышение на 4,1 процента – это самое малое, что можно сделать в целях обеспечения соблюдения духа и буквы принципа Ноблемера.

8. Его делегация обращается к Генеральному секретарю с просьбой изыскать надлежащие пути и средства для выполнения рекомендаций КМГС и заявляет о своей поддержке деятельности Комиссии и функционирования общей системы.

9. Г-н БЕЛ ХАДЖ АМОР (Председатель Комиссии по международной гражданской службе) говорит о том, что в силу необходимости Комиссия в определенной степени интерпретирует резолюции и решения Ассамблеи, особенно тогда, когда мнения, высказываемые государствами-членами, расходятся. Однако Комиссия тщательно взвешивает все мнения при рассмотрении основных вопросов своей повестки дня.

10. Комиссия тепло приветствовала бы участие в этой работе представителей персонала. В этой связи Координационный комитет союзов и ассоциаций международных сотрудников системы Организации Объединенных Наций (ККСАМС) выдвинул предложение о создании трехсторонней рабочей группы с участием представителей Комиссии, администрации Организации Объединенных Наций и членов ККСАМС. Комиссия рассмотрит это предложение на своей следующей сессии и выражает надежду на то, что и ККСАМС, и Федерация ассоциаций и союзов международных гражданских служащих (ФАСМГС) примут участие в дискуссиях по этому и другим вопросам, включая обзор методологии проведения обследования окладов сотрудников категории общего обслуживания.

11. Что касается решения Исполнительного совета Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) не выполнять рекомендацию КМГС о пересмотренном классе корректива по месту службы для Парижа, который должен был бы вступить в силу 1 мая 1996 года, то следует иметь в виду, что, хотя организации располагают определенной гибкостью в уставных рамках, Генеральная Ассамблея недвусмысленно выразила свою обеспокоенность в связи с тем, что организации отходят от норм общей системы в вопросах вознаграждения сотрудников. Она подчеркнула, что особые потребности и нужды участвующих организаций должны удовлетворяться в рамках общей системы, и указала на важность содержания последовательной и единой системы. КМГС полностью поддерживает эту позицию.

12. Решение Комиссии о коррективе по месту службы для Парижа не является ошибочным с технической или юридической точек зрения, как то утверждает ЮНЕСКО. Комиссия в полной мере учитывает сложившиеся ныне реальности и сдерживающиеся факторы, с которыми сталкиваются все организации; однако, согласно ожиданиям Ассамблеи, она принимает свои решения и рекомендации, руководствуясь техническими соображениями. Парадоксально, но кое-кто обвинил Комиссию в том, что в основе ее решений лежат финансовые последствия, в то время как ЮНЕСКО обвиняет ее в игнорировании финансовых реальностей. Партнеры Комиссии должны прийти к какому-либо определенному решению.

13. Что касается рекомендации об увеличении шкалы базовых/минимальных окладов, то его предполагается осуществлять параллельно с увеличением шкалы окладов компаратора в Вашингтоне, округ Колумбия. Шкала базовых/минимальных окладов, рекомендованная для вступления в силу 1 марта 1997 года, не является исключением. В нынешней рекомендации рассматриваются и два других вопроса в соответствии с конкретной просьбой Ассамблеи: структура шкалы окладов, которая характеризовалась рядом недостатков; конкурентоспособность заработной платы общей системы Организации Объединенных Наций.

14. Комиссия провела ряд исследований в целях определения, является ли конкурентоспособной общая система с точки зрения размеров заработной платы, и их результаты были представлены на рассмотрение Комитета в 1995 году. Кроме того, сам компаратор провел независимое исследование по вопросу о размерах заработной платы сотрудников общей системы и сотрудников других международных организаций. Все эти исследования показали, что размеры заработной платы сотрудников общей системы не выдерживают конкуренции, и именно по этой причине Комиссия рекомендовала в своем докладе за 1995 год и вновь в докладе за 1996 год повысить реальную заработную плату.

15. Замечания, высказанные в Комитете, свидетельствуют о некотором непонимании характера рекомендации в том, что касается трех аспектов этой шкалы, а именно: отражения повышения окладов в службе-компараторе в Вашингтоне, предложения об изменении структуры шкалы окладов и реального повышения окладов. Эти три аспекта, хотя они и взаимосвязаны, должны рассматриваться по отдельности.

16. Что касается повышения окладов компаратора в Вашингтоне, то следует подчеркнуть, что рекомендованная дата вступления в силу шкалы базовых/минимальных окладов, как и в прошлом, отражает временной лаг по сравнению со сроками повышения окладов компаратора, а именно: отставание на 14 месяцев после самого последнего повышения окладов компаратора в январе 1995 года и на 26 месяцев – после предыдущего повышения в январе 1994 года, поскольку Ассамблея не отреагировала на рекомендацию Комиссии 1995 года. Рекомендованная ныне шкала просто учитывает два повышения окладов компаратора, которые уже имели место.

17. Изменение структуры шкалы окладов может осуществляться лишь в контексте реального повышения окладов. Если все еще бытует мнение, что необходимо внести коррективы в шкалу окладов, то тогда следует повысить оклады в среднем на 1 процент в отношении, прежде всего, аномальных уровней.

18. Касаясь вопроса об увеличении всех ставок шкалы окладов на 3,1 процента в то время, когда от организаций общей системы Организации Объединенных Наций требуют делать больше при меньшей численности сотрудников, следует отметить, что конкурентоспособность окладов сотрудников общей системы становится еще более важным вопросом.

19. Что касается воздействия на разницу повышения корректива по месту службы в Нью-Йорке на 3,7 процента, произведенного в ноябре 1996 года, то это воздействие было учтено при исчислении разницы в размере 109,7, фигурирующей в докладе Комитета за 1996 год. Это также окажет воздействие на разницу, которая будет исчисляться в 1997 году, как и повышение на 3,3 процента окладов в службе-компараторе в Вашингтоне, вступающее в силу в январе 1997 года.

20. Административный комитет по координации (АКК) подчеркнул, что вследствие неконкурентоспособных уровней вознаграждения организации сталкиваются с проблемами набора и удержания сотрудников. КМГС считает, что специфические проблемы, характерные для некоторых организаций и профессий, могут быть решены путем введения специальных профессиональных ставок, и она могла бы вернуться к рассмотрению этого вопроса, если того пожелает Ассамблея.

21. Что касается методологии равных весов, то в 80-х и 90-х годах в Комиссию неоднократно поступали сведения о постоянном увеличении числа сотрудников федеральной гражданской службы Соединенных Штатов, получающих более высокое вознаграждение по сравнению с рядовым составом федеральной гражданской службы. Судя только по Общей шкале, программа специальных ставок оплаты, которая охватывала 11 000 сотрудников в 1977 году, - последнем году, когда компаратор был в полной мере сопоставимым с точки зрения вознаграждения со своим компаратором в частном секторе Соединенных Штатов, - в начале 90-х годов распространилось на более чем 200 000 человек. Многие должности, оплачиваемые по ставкам Общей шкалы до конца 80-х годов и учитываемые при сопоставлении разницы, были выведены из этой системы и в настоящее время оплачиваются по специальным ставкам. Эти должности относятся к числу самых распространенных в общей системе, и это нашло бы свое отражение при исчислении разницы лишь в том случае, если бы учитывались специальные ставки оплаты Соединенных Штатов.

22. Комиссия рассматривала этот вопрос в 1992 году, однако воздержалась от принятия решений в связи с возможным осуществлением Закона 1990 года о сопоставимости вознаграждения федеральных служащих (ЗСВФС), цель которого - уменьшение разницы в оплате между федеральным и нефедеральным секторами, что привело бы к сужению сферы действия систем специальных выплат компаратора. Поскольку стало очевидным, что ЗСВФС не был осуществлен в полном объеме, Комиссия приняла решение о том, что соответствующие системы специальных ставок компаратора должны быть учтены при сопоставлении разницы в чистом вознаграждении.

23. Соответственно Комиссия рассмотрела целый ряд методов ослабления доминирующего влияния, среди которых метод равных весов является неким промежуточным вариантом. Комиссия пришла к мнению о том, что ослабление доминирующего влияния необходимо для выявления конкурентоспособности окладов компаратора, что отражено в ряде соответствующих систем специальных ставок оплаты. Если, как отмечено, доля сотрудников, охватываемых этими системами специальных ставок оплаты, в федеральной гражданской службе Соединенных Штатов относительно невысока, то фактически их численность по сравнению с численностью сотрудников категории специалистов общей системы весьма значительна. В ходе изучения всех соответствующих аспектов этого вопроса Комиссия пришла к выводу о том, что ее решение является обоснованным с технической точки зрения.

24. Что касается вопроса о зачитываемых для пенсии премиях и выплатах за высокие служебные показатели в службе-компараторе, то, хотя большинство таких выплат для пенсии не зачитывается, в ряде случаев это делается. Независимо от того, рассматривает ли их компаратор как зачитываемые для пенсии вознаграждения или нет, согласно методологии сопоставления

зачитываемых для пенсии вознаграждений и коэффициентов замещения дохода Организации Объединенных Наций/Соединенных Штатов, все незачитываемые для пенсии суммы вознаграждений исключаются. Соотношение зачитываемых для пенсии вознаграждений и коэффициентов замещения дохода компаратора и общей системы оставалось стабильным, как отмечалось в последних докладах Генеральной Ассамблеи.

25. Принимая решение о включении премий и выплат за высокие служебные показатели, Комиссия также исключила поощрительные выплаты, производимые в отношении ограниченного круга сотрудников компаратора. Например, что касается старших руководящих сотрудников (СРС), то было решено включить поощрительные выплаты, произведенные почти 40 процентам сотрудников этой категории, но в то же время исключить другие выплаты, произведенные в отношении менее 3 процентов сотрудников. Доля сотрудников категории СРС, получающих эти премиальные, оставалась стабильной на протяжении ряда лет, и Комиссия рассуждала так, что, если речь идет о большой доле сотрудников, получающих ежегодные выплаты наличными, было бы нарушением не учитывать их при сопоставлении чистых окладов.

26. Что касается корректива по месту службы, то при установлении соотношения показателей стоимости жизни между местами службы и базовым городом Нью-Йорком на конкретную дату применялись сопоставления цен по месту службы. В периоды между такими сопоставлениями, проводимыми каждые пять лет в отношении штаб-квартир и Нью-Йорка и с более короткими интервалами в отношении других мест службы, индекс корректива по месту службы для того или иного места службы приводится в соответствие с темпами инфляции и колебаниями валюты на местах, независимо от индекса Нью-Йорка. Следовательно, изменения индекса корректива по месту службы того или иного места службы отражают лишь изменения в данном месте службы с точки зрения темпов местной инфляции и колебаний местной валюты по отношению к доллару Соединенных Штатов. Аналогичным образом, пересмотры корректива по месту службы для Нью-Йорка не отражают уровней коррективов по месту службы в других местах службы и не приводят к сплошной корректировке на разницу в стоимости жизни во всех местах службы. Секретариат подготовил объяснительную записку по данному вопросу.

27. Комиссия продолжала работу по установлению единого индекса корректива по месту службы для Женевы, который в полной мере отражал бы стоимость жизни для всех сотрудников, работающих в этом месте службы. Были отмечены различные технические трудности, и в настоящее время разрабатывается методология по их устранению.

28. В 1997 году Комиссия будет проводить всеобъемлющий обзор методологии обследования окладов сотрудников категории общего обслуживания. Были высказаны замечания, касающиеся совпадения окладов сотрудников категории специалистов и категории общего обслуживания.

29. Заключение Комиссии о схеме надбавки за мобильность и работу в трудных условиях были подготовлены на основе глубокого анализа различных подходов. Комиссия пришла к мнению о том, что некое подобие механизма по сохранению нынешних надбавок за мобильность и работу в трудных условиях необходимо, и отметила, что компаратор установил свои эквивалентные надбавки к своей собственной шкале базового оклада. Комиссия пришла к выводу о том, что было бы целесообразно сохранить механизм по корректировке, который является транспарентным и доступным для понимания.

30. Г-н ЧИЕРИ (Секретарь Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций) с удовлетворением отмечает поддержку дополнительных бюджетных запросов Пенсионного фонда на двухгодичный период 1996–1997 годов; незамедлительное принятие решения



по вопросу об этих дополнительных ресурсах, подотчетных исключительно Фонду, имеет важное значение, и причины этого изложены в докладе Правления Фонда. Он также с удовлетворением отмечает поддержку усилий Комиссии и Фонда по согласованию методологий определения зачитываемого для пенсии вознаграждения для всех сотрудников, включая введение общей шкалы налогообложения персонала в целях установления зачитываемого для пенсии вознаграждения. Оба органа договорились также о том, чтобы рекомендовать и впредь применять специальный индекс для пенсионеров, и эта рекомендация, как он надеется, встретит поддержку Комитета. Он обращается с призывом принять решения по этим вопросам как можно скорее, поскольку отсрочки могли бы негативно сказаться на графике рассмотрения других вопросов, в том числе на обзоре методологий обследования окладов сотрудников категории общего обслуживания и урегулировании вопроса о незачитываемом для пенсии компоненте.

31. Администрация и сотрудники Международного трибунала по морскому праву заинтересованы в скорейшем решении вопроса о приеме этой организации в члены Фонда с 1 января 1998 года. Он обращается далее с призывом принять решение по рекомендациям Правления Фонда относительно изменений в системе корректировки пенсий, получивших поддержку со стороны ККАВ и касающихся сотрудников, проживающих в развивающихся странах, в которых отмечались значительные колебания курса местной валюты по отношению к доллару Соединенных Штатов.

32. До сведения Правления Пенсионного фонда будут доведены замечания, высказанные в связи с пенсионными пособиями для овдовевших лиц и приостановкой выплаты пособий в случаях повторного устройства на работу на периоды продолжительностью менее шести месяцев.

33. Что касается предлагаемого соглашения между правительством Российской Федерации и Правлением Пенсионного фонда, то в докладе Фонда и выступлениях в Комитете была изложена хронология событий, приведших к принятию решения о том, чтобы применять поэтапный подход, а не ждать возможного всеобъемлющего соглашения. Было бы неуместно комментировать мнения, высказанные в Пятом комитете по вопросу о юридических и финансовых обязательствах Российской Федерации в отношении бывших участников, которые являются гражданами Украины, Беларуси и других государств, входивших в состав Советского Союза. Хотя все денежные средства, перечисленные Фондом в соответствии с тремя соглашениями о передаче пенсионных прав, были направлены в Фонд социального обеспечения бывшего Советского Союза, разногласия во мнениях между заинтересованными государствами относительно распоряжения этими средствами не могут быть урегулированы ни секретариатом, ни Правлением Пенсионного фонда.

34. Касаясь мнения о том, что ни Секретарь, ни Правление Фонда не должны были соглашаться на поэтапный подход, распространяющийся на первых порах только на российских граждан, то следует отметить, что любым переговорам присущи элементы субъективизма. Если Комитет не сможет поддержать предлагаемое соглашение и выскажется за продолжение усилий по достижению на основе переговоров всеобъемлющего решения, то встанет вопрос о будущей роли Правления Пенсионного фонда и его секретариата в такого рода усилиях, если таковая будет иметь место. Именно заинтересованным государствам-членам надлежит взять на себя обязательство по оказанию бывшим участникам Фонда из числа их граждан помощи в получении пособий за годы их участия в Фонде. Они должны урегулировать свои разногласия в вопросе о выплатах необходимых денежных средств. Фонд по-прежнему готов оказать содействие в обеспечении административных услуг по определению размеров и выплата этих пособий, однако он не может нести расходы по осуществлению всех этих мер. Следует откровенно признать, что если заинтересованным государствам не удастся урегулировать эти вопросы, то невозможно будет прийти к какому-либо решению, будь то поэтапное или всеобъемлющее, ни сейчас, ни в будущем. Эти замечания касаются также вопросов, поднятых представителем Латвии.

35. В заключение он выражает надежду на то, что можно будет принять резолюцию по вопросу о пенсионной системе в 1996 году. Если возникнет необходимость в отсрочке принятия решения по какому-либо вопросу, это не должно повлечь за собой задержки с принятием решений по другим вопросам.

36. Г-н БОНД (Соединенные Штаты Америки) повторяет мнение своей делегации о том, что величина разницы, если ее исчислять по утвержденной методологии, была бы равна 114,7.

37. Г-н БЛУКИС (Латвия) говорит о том, что Секретарь Правления Пенсионного фонда не ответил на вопросы, поставленные его делегацией. Секретарь упоминал граждан стран, в то время как его делегация говорила о постоянных жителях. Проживающие в Латвии лица, о которых говорила здесь его делегация, являются в глазах его правительства лицами без гражданства. Этот статус создает путаницу в вопросе об их правах на получение пенсий.

38. Г-н ИРАГОРРИ (Колумбия) заявляет, что Пятый комитет должен по крайней мере принять решения по вопросам, касающимся серьезных последствий для бюджета, независимо от того, предпочтет ли он следовать рекомендациям КМГС или нет. Директора и сотрудники различных организаций в общей системе не могут быть просто информированы о том, что Комитет вновь отложил принятие своих решений.

39. С другой стороны, вполне очевидно, что существуют проблемы, связанные с функционированием общей системы. Соответственно государства-члены должны углубленно изучить систему в целях ее последующего реформирования. Следует выделить необходимое время на проведение такого исследования, с тем чтобы исключить вероятность возникновения аналогичных проблем в будущем.

40. Г-н ГОДА (Япония) говорит о том, что поскольку Генеральная Ассамблея несет главную ответственность за функционирование общей системы, то настоятельно необходимо, чтобы Пятый комитет высказал свое мнение по вопросу об условиях службы к концу этого года. Кроме того, Председатель КМГС должен подтвердить обоснованность утверждения делегации Соединенных Штатов.

41. Г-н БЕЛ ХАДЖ АМОР (Председатель, Комиссия по международной гражданской службе) утверждает, что если государства-члены предпочтут не выполнять рекомендации Комиссии и продолжать применять существующую методологию, то величина разницы будет равна примерно 115.

**ПУНКТ 137 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ С 1991 ГОДА (A/51/7/Add.5; A/C.5/51/30)**

**ПУНКТ 139 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД И ДРУГИЕ СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ РУАНДЫ, И ГРАЖДАН РУАНДЫ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ НАРУШЕНИЯ, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ СОСЕДНИХ ГОСУДАРСТВ, В ПЕРИОД С 1 ЯНВАРЯ ПО 31 ДЕКАБРЯ 1994 ГОДА (A/51/7/Add.5; A/C.5/51/29)**

42. Г-н ТАКАСУ (Контролер), представляя доклады Генерального секретаря о финансировании Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного трибунала по Руанде, отмечает, что в обоих случаях, учитывая результаты проводимого в настоящее время Управлением служб внутреннего надзора (УСВН) исследования и принимая во внимание вопрос о предоставлении персонала на безвозмездной основе, Генеральный секретарь представил смету расходов на базе нынешнего уровня финансирования. Посты, утвержденные в 1996 году, подлежали поэтому пересчету на год. Смета расходов включает также минимальные дополнительные потребности на 1997 год при условии, что любые дополнительные потребности, возникающие в связи с рекомендациями УСВН или установками Генеральной Ассамблеи в отношении предоставляемого безвозмездно персонала, будут учтены в пересмотренной смете в начале следующего года. Сумма, необходимая на период с 1 января по 31 декабря 1997 года, составляет 53 475 800 долл. США нетто (58 863 500 долл. США брутто) для Трибунала по бывшей Югославии и 46 732 700 долл. США нетто (51 415 200 долл. США брутто) – для Трибунала по Руанде.

43. В докладе о финансировании Трибунала по Руанде учитывается тот факт, что в течение 1996 года имели место разовые расходы. Документы, находящиеся в настоящее время на рассмотрении Комитета, содержат предварительные сметы расходов, и все дополнительные элементы или изменения найдут отражение в пересмотренных сметах в начале 1997 года. Однако своевременное представление этих пересмотренных смет зависит само по себе от того, как скоро поступят доклад УСВН и любая другая дополнительная информация.

44. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя доклад Консультативного комитета о финансировании двух трибуналов, отмечает, что Консультативный комитет внес коррективы в запрос Генерального секретаря о бюджетном финансировании, отказавшись одобрить создание дополнительных 36 постов для Трибунала по бывшей Югославии и дополнительного 21 поста – для Трибунала по Руанде. Консультативный комитет не высказывался о том, следует или нет утверждать предлагаемые посты; все соответствующие предложения должны быть представлены в контексте пересмотренных бюджетов в начале 1997 года. Соответственно, Консультативный комитет рекомендовал, чтобы потребности на 1997 год были определены в размере 47 377 100 долл. США брутто (42 293 800 долл. США нетто) для Трибунала по бывшей Югославии и 46 229 900 долл. США брутто (41 742 200 долл. США нетто) – для Трибунала по Руанде. Консультативный комитет вынес эту рекомендацию на весь 1997 год, поскольку в пересмотренных сметах вряд ли будут фигурировать более низкие суммы.

45. Что касается начисления сумм, то необходимо учесть неизрасходованный остаток в размере 12 млн. долл. США для Трибунала по бывшей Югославии и 5 млн. долл. США – для Трибунала по Руанде. Представляя свои пересмотренные сметы, Генеральный секретарь должен обеспечить выполнение рекомендаций Консультативного комитета. Он должен также учитывать, что срок полномочий некоторых членов Трибунала по бывшей Югославии истекает в 1997 году и что некоторые из них, возможно, не будут вновь выставлять свои кандидатуры. Наконец, он должен разъяснить свое намерение перераспределить некоторые утвержденные посты в штатном расписании между различными организационными подразделениями Трибунала по Руанде в целях удовлетворения неотложных потребностей.

46. Консультативный комитет не располагал необходимым временем для изучения недавно вышедшего доклада Генерального секретаря о безвозмездном предоставлении персонала правительствами и другими образованиями. В этой связи он намерен рассмотреть этот вопрос в начале 1997 года и вынести рекомендации в свете этого доклада.

47. Г-н Штайн (Германия), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

48. Г-н МЕНКВЕЛД (Нидерланды) заявляет о том, что Генеральная Ассамблея обратилась к Секретариату с просьбой представить доклады Генерального секретаря по вопросу о двух трибуналах не позднее 1 ноября 1996 года. Секретариат не представил соответствующие документы до истечения этого срока и не дал никаких объяснений в связи с этой задержкой.

49. Г-н ТАКАСУ (Контролер) отмечает, что Генеральная Ассамблея обратилась к Управлению служб внутреннего надзора с просьбой представить исследование по вопросу о двух трибуналах. Генеральный секретарь хотел включить результаты исследования УСВН в свои сметы расходов, однако, к сожалению, расследование, проводимое УСВН, началось с таким опозданием, что ему не удалось это сделать. Отсрочка, вызванная ожиданием результатов исследования УСВН, в свою очередь, привела к задержке представления докладов Генерального секретаря.

**ПУНКТ 123 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ: (продолжение)**

- a) СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ ЗА РАЗЪЕДИНЕНИЕМ (A/C.5/51/L.14) (продолжение)
- b) ВРЕМЕННЫЕ СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЛИВАНЕ (A/C.5/51/L.15) (продолжение)

Проекты решений A/C.5/51/L.14 и L.15

50. Г-н БЛУКИС (Латвия), представляя проекты решений A/C.5/51/L.14 и L.15, говорит, что в них предусматривается возмещение государствам-членам общей суммы в 12 млн. долл. США, которая будет зачтена в счет пропорционально распределенных будущих сумм для государств-членов, выполнивших свои финансовые обязательства перед Миссией, а для государств-членов, не выполнивших своих финансовых обязательств, - в счет их доли в неизрасходованном остатке средств.

51. Оратор также хотел бы напомнить Секретариату о его обещании представить письменный ответ в связи с двумя рассматриваемыми операциями по поддержанию мира, однако такого ответа получено не было.

52. Г-н ХОСАНГ (Директор Отдела финансирования операций по поддержанию мира) говорит, что в пункте 9 доклада (A/51/684) Консультативного комитета отмечается, что Консультативный комитет считает, что смета обеих миссий занижена на суммы, проводимые по регулярному бюджету по статье расходов на Орган Организации Объединенных Наций по наблюдению за соблюдением условий перемирия (ОНВУП). К Генеральному секретарю была обращена просьба представить Генеральной Ассамблее предложения относительно соответствующего курса действий в данной ситуации. Секретариат однозначно намерен рассмотреть этот вопрос и представить предложения, которые Генеральный секретарь сочтет необходимыми в контексте следующего бюджета для Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (СООНН) и Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ). Пока еще не ясно, необходимо ли будет Совету Безопасности провести обзор мандатов этих миссий в целях представления данных предложений. Если да, то могут возникнуть некоторые проблемы, поскольку ВСООНЛ являются единственной миссией, мандат которой планирует рассмотреть Совет Безопасности.

53. Г-н НАДЖЕМ (Ливан) говорит, что просьба Консультативного комитета, содержащаяся в пункте 9 документа А/51/684, совершенно не касается Совета Безопасности. Эта просьба является чисто технической мерой, рассчитанной на обеспечение того, чтобы Генеральный секретарь разъяснил соблюдаемые в международных организациях финансовые процедуры передачи в распоряжение ОНВУП финансовых средств и отдельных элементов из регулярного бюджета в целях финансирования его краткосрочной совместной деятельности с СООННР и ВСООНЛ, в то же время позволяя ему обращаться к Генеральной Ассамблее с просьбой предоставить мандат.

54. Г-н ГРАНТ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация отметила определенные проблемы, затронутые в докладе УСВН в связи с персоналом и практикой закупок СООННР. Секретариат представил некоторые ответы, однако требуется дополнительная информация. Его делегация хотела бы знать, какие меры в настоящее время принимаются в целях решения всех проблем, затронутых УСВН.

55. Проекты решений А/С.5/51/Л.14 и Л.15 принимаются.

56. Г-н СУЛЕЙМАН (Сирийская Арабская Республика), разъясняя свою позицию по только что принятым решениям, говорит, что если бы они были поставлены на голосование, то его делегация проголосовала бы против них. Расходы на СООННР и ВСООНЛ должно прежде всего нести исключительно то государство, агрессивное поведение которого обусловило развертывание этих миссий, а именно - Израиль.

57. Г-н МИР МОХАММАД (Исламская Республика Иран), разъясняя свою позицию по только что принятым решениям, говорит, что если бы они были поставлены на голосование, то его делегация воздержалась бы. Расходы на содержание СООННР и ВСООНЛ должно нести государство-агрессор, а именно - Израиль.

**ПУНКТ 125 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕРОПРИЯТИЙ, ВЫТЕКАЮЩИХ ИЗ РЕЗОЛЮЦИИ 687 (1991) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ: (продолжение)**

- а) **ИРАКО-КУВЕЙТСКАЯ МИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ (продолжение) (А/С.5/51/Л.16)**

Проект решения А/С.5/51/Л.16

58. Проект решения А/С.5/51/Л.16 принимается.

59. Г-н ГРАНТ (Соединенные Штаты Америки), разъясняя свою позицию по только что принятому решению, говорит, что его делегация обеспокоена некоторыми содержащимися в докладе УСВН выводами, в частности в связи с перерасходом средств на выплату суточных членам Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению (ИКМООНН). Секретариат представил некоторую информацию о принятых им мерах по возмещению указанных средств; в дальнейшем обновленную информацию необходимо представлять на регулярной основе.

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД  
1996-1997 ГОДОВ (продолжение)

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/51/L.18 по пункту 40  
повестки дня (A/C.5/51/32)

60. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что в пункте 1 своего заявления, содержащегося в документе A/C.5/51/32, Генеральный секретарь перечислил пункты проекта резолюции A/51/L.18, которые связаны с последствиями для бюджета. Дополнительные потребности излагаются в пунктах 4-10 заявления, в котором отмечается, что в 1997 году будет продолжено выделение ресурсов на покрытие расходов по персоналу, предварительно санкционированных Генеральной Ассамблеей на 1996 год. Смета потребностей, включая путевые расходы и налогообложение персонала, составляет 391 900 долл. США. Каких-либо возможностей освоения этих сумм не имеется, кроме того, на указанные средства не распространяется действие процедуры функционирования и использования резервного фонда. В связи с этим Генеральный секретарь испросил дополнительные ассигнования в размере 391 900 долл. США по разделу 3 бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов. Потребуется также дополнительные ассигнования в размере 60 600 долл. США по разделу 32, которые будут компенсированы на такую же сумму по разделу 1 сметы поступлений.

61. Консультативный комитет рекомендовал Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия проекта резолюции, содержащегося в документе A/51/L.18, потребуются дополнительные ассигнования на сумму до 331 300 долл. США по разделу 3 и 60 000 долл. США по разделу 32, которые будут компенсированы на такую же сумму по разделу 1 сметы поступлений. Вместе с тем Генеральная Ассамблея рассмотрит вопрос о дополнительных начислениях в контексте рассмотрения первого доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 1996-1997 годов.

62. Г-н Сенгве (Зимбабве) занимает место Председателя.

63. Г-н КЕЛЛЕР (Соединенные Штаты Америки) напоминает, что на предыдущей очередной сессии к Пятому комитету была обращена просьба утвердить дополнительные бюджетные ассигнования в размере 320 300 долл. США по разделу 3 бюджета по программам на период 1996-1997 годов. Поэтому он удивлен, что дополнительные финансовые средства испрашиваются вновь. Он интересуется, будут ли рассматриваемые программы завершены к концу 1996 года и является ли это объяснением того, почему утвержденных ранее дополнительных средств хватило только на один календарный год. Кроме того, как он понимает, нынешняя просьба является ограниченной во времени, и он спрашивает, когда будут завершены работы в Гватемале и подпрограмма по Сальвадору. Он отмечает, что работа, связанная с Сальвадором, должна быть проделана в Центральном учреждении в течение второй половины 1997 года, и интересуется, была ли соответствующим образом скорректирована в сторону понижения сумма, выделенная в бюджете на указанный элемент подпрограммы. Как представляется, сумма в 331 300 долл. США представляет собой прогнозируемые финансовые средства, выходящие за рамки потребностей миссий. Кроме того, Комитет еще не получал просьб о дополнительном финансировании от Миссии

по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале (МИНУГУА), последующих структур, созданных по итогам работы Группы Организации Объединенных Наций по контролю в Сальвадоре (ГООНК), или Миссии в Гаити. Настоящую просьбу следует рассматривать в контексте указанных других просьб, которые будут более серьезными.

64. Г-жа ИНСЕРА (Коста-Рика), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что процедура, установленная в резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи в отношении новых мандатов, применима к рассматриваемому пункту и что она поддерживает предложение Консультативного комитета.

65. Г-н КЕЛЛИ (Ирландия) и г-жа ПЕНЬЯ (Мексика) говорят, что они также согласны с замечаниями и рекомендациями Консультативного комитета.

66. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что Генеральная Ассамблея намеревается принять решение по проекту резолюции A/51/L.18, в которой содержится просьба к Генеральному секретарю продолжать осуществлять усилия по обеспечению процесса примирения и укрепления мира в Центральной Америке. Для выполнения этого мандата Генеральному секретарю потребуется минимум два сотрудника по политическим вопросам и один сотрудник категории общего обслуживания для обеспечения дальнейшей поддержки его добрых услуг в Гватемале и Сальвадоре, которые все еще необходимы в рамках мирного процесса. Что касается сроков указанной просьбы, то к Генеральной Ассамблее обращается просьба выделить ассигнования только на 1997 год, поскольку указанные должности финансируются на ежегодной основе.

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Пятому комитету, на основе рекомендаций Консультативного комитета, информировать Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия ею проекта резолюции A/51/L.18 возникнут дополнительные потребности в объеме 331 300 долл. США по разделу 3 бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов; что возникнут также дополнительные потребности в размере 60 600 долл. США по разделу 32, Налогообложение персонала, которые будут компенсированы на такую же сумму по разделу 1 сметы поступлений, Поступления по плану налогообложения персонала; и что дополнительные ассигнования, которые могут потребоваться, будут рассмотрены Генеральной Ассамблеей в контексте первого доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов.

68. Г-н КЕЛЛЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что указанную просьбу о выделении финансовых средств следует рассматривать в контексте дополнительных просьб по линии МИНУГУА, последующих структур, созданных по итогам деятельности ГООНК и Миссии в Гаити, и просит отложить принятие решения по этому вопросу до того времени, пока он не проконсультируется со своим правительством.

69. Г-жа ПЕНЬЯ (Мексика) напоминает, что в соответствии со своими процедурами Генеральная Ассамблея не может принимать решений на своих пленарных заседаниях до тех пор, пока Пятый комитет не проинформирует ее о финансовых последствиях проектов резолюций. Оратор интересуется, какой процедуры следует придерживаться в данной ситуации и когда Генеральная Ассамблея примет решение по рассматриваемому проекту резолюции. В частности, она интересуется, отразятся ли трудности, с которыми сталкивается Комитет в принятии решений, на программе работы Ассамблеи.

70. Г-н КЕЛЛИ (Ирландия) говорит, что позиция делегации Соединенных Штатов, как представляется, не противоречит рекомендациям Консультативного комитета. Приняв данное



решение, Комитет просто признает потребность в дополнительных ассигнованиях; вопрос о выделении средств будет рассмотрен в свете первого доклада об исполнении бюджета.

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отвечая на вопрос делегации Мексики, говорит, что Генеральная Ассамблея планирует принять решение по этому вопросу на следующий день.

72. Г-н КЕЛЛЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он не хотел бы задерживать работу Комитета, однако Комитету следует учесть обеспокоенность его делегации, отложив принятие решения по этому вопросу.

73. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит делегацию Соединенных Штатов пересмотреть свою позицию в свете разъяснений делегации Ирландии, поскольку задержки в работе Комитета приведут к задержкам в работе Генеральной Ассамблеи.

74. Г-н КЕЛЛЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что если Председатель желает принять решение незамедлительно, то его делегация будет вынуждена выступить против по вопросу, касающемуся финансовых последствий проекта резолюции A/51/L.18.

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что если нет других возражений, то он будет считать, что Комитет принимает данное решение согласно предложению Председателя.

76. Предложение принимается.

Просьба о предоставлении субсидии Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения (A/C.5/51/33)

77. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что субсидия, испрашенная на 1996-1997 годы, уже заложена в бюджет. Как и на предыдущей сессии, Генеральная Ассамблея санкционировала предоставление субсидии на 1996 год; на ее нынешней сессии к ней обратились с просьбой утвердить сумму в размере 213 000 долл. США. Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету утвердить эту просьбу.

78. Г-н КЕЛЛЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что доклад Генерального секретаря о финансировании региональных институтов из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций (A/C.5/50/33) содержит полезную информацию по рассматриваемому вопросу. В частности, в нем отмечается, что деятельность, подлежащая финансированию из регулярного бюджета, не может быть доверена органам за пределами Секретариата. Следовательно, если испрашиваемая субсидия будет предоставлена, то распоряжаться этими средствами должен Секретариат. Кроме того, как указал Генеральный секретарь, такие органы следует создавать только в том случае, если имеется надежный и надлежащий источник финансирования вне рамок регулярного бюджета. В свете этих соображений он предлагает прекратить предоставление ЮНИДИР субсидий из регулярного бюджета. Надлежащей управленческой практикой было бы полное прекращение предоставления субсидий, однако, действуя

в духе компромисса, он согласен сократить размер субсидии на 1997 год на 50 процентов, до уровня 106 500 долл. США. Размер этой субсидии, в свою очередь, следует сократить на эквивалентную сумму в бюджете 1998–1999 годов, с тем чтобы к концу 1998 года практика выплаты указанной субсидии была полностью прекращена. Это предоставило бы ЮНИДИР достаточно времени для планирования альтернативных стратегий в области финансирования. Такой ход действий будет соответствовать позиции Генерального секретаря и будет справедливым по отношению ко всем заинтересованным сторонам.

79. Г-жа РОДРИГЕС АБАСКАЛЬ (Куба) обращает внимание на пункт 3 записки Генерального секретаря (A/C.5/51/33), в котором отмечается, что на основе проведенного Институтом собственного анализа своих потребностей размер указанной субсидии уже сокращен на 7000 долл. США. Непонятно, чем руководствуется делегация Соединенных Штатов, предлагая дальнейшее сокращение. В связи с этим она не может поддержать данное предложение и считает, что Пятому комитету следует одобрить рекомендацию Консультативного комитета.

80. Г-жа ПЕНЬЯ (Мексика) говорит, что она согласна с замечаниями и рекомендациями Консультативного комитета.

81. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он понимает обеспокоенность, выраженную делегацией Соединенных Штатов, однако указанная субсидия уже предусмотрена в бюджете. В связи с этим Пятому комитету следует одобрить рекомендацию Консультативного комитета.

82. Г-н КЕЛЛЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он хотел бы разъяснить свою позицию более подробно в ходе неофициальных консультаций. Он хотел бы рассмотреть вопрос политики, который возникает каждый год: порочную практику предоставления субсидий институтам, не подпадающим под прямой административный контроль со стороны Секретариата. Поскольку мнения его делегации были проигнорированы при принятии предыдущего решения, то оратор надеется, что в контексте нынешнего решения они будут учтены.

83. Г-жа РОДРИГЕС АБАСКАЛЬ (Куба) говорит, что делегации Соединенных Штатов следует конкретно объяснить, почему она предлагает 50-процентное сокращение размера субсидии, уже предусмотренной в бюджете, и почему она считает, что суммы в 106 500 долл. США будут достаточно для удовлетворения потребностей ЮНИДИР.

84. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что этот вопрос будет обсужден в ходе неофициальных консультаций.

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции, представленного на утверждение Генеральной Ассамблеи Третьим комитетом в его докладе, содержащемся в документе A/51/611 по пункту 102 повестки дня (A/C.5/51/36)

85. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что в пункте 2 части IV проекта резолюции о международных действиях по борьбе со злоупотреблением наркотиками и их незаконным

производством и оборотом, который содержится в соответствующем докладе Третьего комитета (A/51/611), предусматривается созыв специальной сессии Генеральной Ассамблеи для рассмотрения этого вопроса, и что в пункте 7 Комиссии по наркотическим средствам предлагается принять соответствующие меры для подготовки специальной сессии. В своем заявлении (A/C.5/51/36) Генеральный секретарь предложил провести шесть совещаний групп экспертов (одно по вопросам сокращения спроса, два по вопросам сотрудничества судебных органов, одно по вопросам предупреждения "отмывания" денег и два по альтернативному развитию и его роли в искоренении незаконного выращивания) и одно совещание межправительственной рабочей группы открытого состава, а также обеспечить консультативное обслуживание рабочей группы и совещаний групп экспертов по альтернативному развитию. Потребности в ресурсах для совещаний групп экспертов составят 529 500 долл. США на 1997 год. В 1998 году Генеральный секретарь предложил провести еще два совещания групп экспертов и одно совещание межправительственной рабочей группы открытого состава. Потребности в ресурсах на указанные совещания групп экспертов составят 272 300 долл. США.

86. Консультативный комитет отмечает, что в проекте резолюции не содержится конкретных ссылок на указанные совещания групп экспертов; в пункте 7 части IV упоминается только "возможность учреждения рабочих групп", что, как представляется, касается межправительственных рабочих групп Комиссии по наркотическим средствам, а не групп экспертов. Консультативный комитет был проинформирован о том, что совещания групп экспертов и темы, подлежащие рассмотрению, были предложены Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами (МПООНКНС), однако в заявлении Генерального секретаря критерии создания и состава групп экспертов четко не разъясняются.

87. Ввиду временных ограничений Консультативный комитет не смог подтвердить, были ли проинформированы Комиссия по наркотическим средствам и Экономический и Социальный Совет о создании групп экспертов, и какие меры, если таковые имели место, были приняты в этой связи. В пункте 5 части II доклада Третьего комитета (A/51/611) отмечается, что на своем 35-м заседании Комитет рассмотрел заявление Генерального секретаря (A/C.3/51/L.22) о последствиях для бюджета по программам указанного проекта резолюции, и что Консультативный комитет понимает, что на этом заседании была выражена обеспокоенность в связи с включением в указанное заявление ссылок на совещания групп экспертов, призыва к проведению которых в проекте резолюции не содержится. Кроме того, Консультативный комитет считает, что структура подготовительного процесса является слишком сложной; например, группа экспертов по вопросам сокращения спроса должна представить доклад не непосредственно Комиссии по наркотическим средствам, а через рабочую группу открытого состава Комиссии. Консультативный комитет рекомендует изучить возможность рационализации подготовительного процесса в целях обеспечения экономии и усиления межправительственного характера подготовительного процесса и что до начала этого процесса Генеральной Ассамблее следует внести ясность в вопрос о статусе групп экспертов.

88. Исходя из предположений, изложенных в пунктах 4-9 его заявления (A/C.5/51/36), Генеральный секретарь считает, что в 1997 году потребуются ассигнования в размере 976 500 долл. США по разделу 14 (Международные действия по борьбе со

злоупотреблением наркотиками) и 106 500 долл. США по разделу 26Е (Конференционное обслуживание). Смета расходов на 1998 год составляет 528 600 долл. США по разделу 14 и 307 100 долл. США по разделу 26Е. Из общей суммы потребностей на 1997 год 372 100 долл. США будут покрыты за счет средств в рамках существующего регулярного бюджета, а 313 900 долл. США – из внебюджетных источников. Хотя МПООНКНС еще не получила выделенных добровольных средств на подготовку специальной сессии, ряд стран уже заявил о готовности внести такие взносы.

89. В документе A/C.5/50/57/Add.1 Генеральный секретарь предложил сократить на 1 034 800 долл. США ассигнования по разделу 14 бюджета по программам на 1996–1997 годы, включая перенос сроков проведения одного из трех совещаний групп экспертов по комментарию к Конвенции 1988 года. Однако в пункте 9с документа A/C.5/51/36 Генеральный секретарь предлагает исключить второе совещание групп экспертов, но в то же время добавить еще два совещания групп экспертов, в результате чего их общее количество вновь будет равно трем. В заявлении Генерального секретаря следовало включить более четкие положения, касающиеся предоставления всеобъемлющей информации о ресурсах, подлежащих покрытию за счет существующего регулярного бюджета. В будущих предложениях ему следует указать общее количество мероприятий, подлежащих исключению, изменению или переносу, и новых мероприятий, подлежащих финансированию за счет перераспределения ресурсов, и следует указать, принял ли соответствующий межправительственный орган конкретное решение по вопросу о мероприятиях, подлежащих изменению, переносу или исключению.

90. В свете этих замечаний Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что, если она примет данный проект резолюции, содержащийся в докладе Третьего комитета (A/51/611), то в 1997 году возникнут дополнительные потребности в 976 500 долл. США по разделу 14. Из этой суммы 372 100 долл. США можно покрыть за счет перераспределения существующих ресурсов регулярного бюджета, а 313 900 долл. США – из внебюджетных источников. В отношении остатка средств в размере 290 500 долл. США будут применимы процедуры, регулирующие использование средств резервного фонда. Кроме того, Консультативный комитет рекомендует покрывать расходы на конференционное обслуживание по разделу 26Е в соответствии с процедурами, указанными в пункте 18 заявления Генерального секретаря.

91. Г-жа ПЕНЬЯ (Мексика) говорит, что ее делегация согласна со многими замечаниями Консультативного комитета относительно чрезмерных расходов, которые являются очевидными при рассмотрении последствий для бюджета по программам. Поскольку в проекте резолюции не содержится конкретных ссылок на совещания групп экспертов, то Комитету следует считать, что в их отношении не имеется какого-либо директивного мандата и что ему необходимо информировать Генеральную Ассамблею о том, что если она примет данный проект резолюции, то расходы на его осуществление составят 447 000 долл. США. Данная сумма представляет собой разницу в расходах, связанных с проведением совещаний специальных групп экспертов.

92. Что касается информации о том, что в 1997 году расходы на совещания специальных групп экспертов составят 529 500 долл. США, то она спрашивает, включает

ли эта цифра расходы на конференционные услуги и консультантов. Если это не так, то она предлагает сократить расходы, связанные с осуществлением данной резолюции, на указанную сумму.

93. Г-н РАГОРРИ (Колумбия) говорит, что пункты 7 и 8 предлагаемого проекта резолюции касаются двух совершенно разных вопросов. Пункт 7 касается рабочих групп Комиссии по наркотическим средствам и традиционных методов работы Комиссии; указанные рабочие группы совсем не следует рассматривать в качестве "групп экспертов". Кроме того, мероприятия, упоминаемые в пункте 8, абсолютно не связаны с работой Комиссии по наркотическим средствам. Государства-члены внесут не только финансовый вклад, но также вклад в проводимую дискуссию путем организации совещаний правительственных групп экспертов высокого уровня, созываемых отдельными правительствами по своей собственной инициативе. Такие органы ни в коей мере нельзя рассматривать в качестве межправительственных. Если не считать этих разъяснений, то его делегация полностью разделяет мнение, выраженное ККАБВ. Она также согласна с представителем Мексики в том, что для создания групп экспертов не было принято какого-либо директивного мандата; поэтому расходы, связанные с работой таких групп, следует исключить из заявления о последствиях для бюджета по программам.

94. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) говорит, что ее делегация принимает к сведению предложения, представленные Секретариатом в документе A/C.5/51/36, и выражает сожаление в связи с тем, что Секретариат включил предложения, которые расходятся с решениями, принятыми Третьим комитетом. Как ей представляется, Секретариату хотелось бы знать мнения государств-членов по вопросу о полезности этих совещаний.

95. Секретариат предложил заменить некоторые совещания, уже включенные в бюджет по программам, в целях организации новых совещаний. Она интересуется, почему Секретариат не испросил дополнительных ресурсов для покрытия расходов на эти совещания или не отказался от других мероприятий, учитывая возможность перераспределения ресурсов. Что касается предложения отложить два запланированных совещания групп экспертов в целях обсуждения комментария к Конвенции 1988 года, то она интересуется, принял ли Секретариат к сведению последствия этого предложения для программ.

96. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает провести неофициальные консультации по этому вопросу.

97. Г-жа ШЕНУИК (Соединенные Штаты Америки) предлагает в интересах экономии времени и в качестве промежуточной меры передать этот вопрос в Третий комитет, который еще проводит свои заседания, а затем, при необходимости, в ККАБВ.

98. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что Третий комитет уже завершил свою работу в рамках пятьдесят первой сессии.

99. Г-н ХАЛЬБВАКС (Директор Бюджетного отдела) говорит, что Комиссия по наркотическим средствам проведет свои заседания в качестве подготовительного органа Специальной сессии – одно в 1997 году и одно в 1998 году, продолжительность которых в каждом случае составит всего два дня; в результате этого достаточного времени для проведения тщательного обзора не будет. Обоснованием предложения создать

специальные группы экспертов является то, что такие группы могли бы выполнить определенную работу заблаговременно и представить ее результаты на рассмотрение Комиссии, когда она будет проводить свои заседания в качестве подготовительного комитета.

100. Что касается вопроса представителя Кубы относительно предложенного переноса и изменения двух совещаний групп экспертов, то Секретариату следует указать возможные меры покрытия расходов в заявлениях о последствиях для бюджета по программам. Возможности проведения совещаний рабочих групп ограничены; поэтому было предложено провести в общей сложности шесть совещаний рабочих групп: три совещания, которые будут финансироваться за счет внебюджетных средств, два совещания путем переноса утвержденных в настоящее время совещаний групп экспертов и одно дополнительное совещание, для проведения которого будут изыскиваться дополнительные финансовые средства.

101. Что касается вопроса представителя Мексики, то сумма в 529 500 долл. США представляет собой расходы на проведение всех совещаний групп экспертов плюс Рабочей группы открытого состава самой Комиссии.

102. Г-жа ПЕНЬЯ (Мексика) говорит, что Третий комитет фактически завершил свою работу; ожидается решение Пятого комитета по вопросу о последствиях для бюджета по программам указанного проекта резолюции в целях утверждения его доклада Генеральной Ассамблеей. Оратор вновь интересуется, включены ли в данные, приводимые в докладе, расходы на конференционные услуги или другие виды расходов, например, услуги консультантов.

103. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) интересуется, в каком конкретном решении Генеральной Ассамблеи содержится просьба к Секретариату указывать меры покрытия расходов. В резолюции 50/216 Генеральной Ассамблеи учтен остаток средств резервного фонда в размере около 19 млн. долл. США; вероятно, они могут быть использованы в настоящей ситуации. Она опасается, что толкование Секретариата, как представляется, не соответствует направленности этих решений.

104. Поскольку Комиссия по наркотическим средствам должна выступать в качестве подготовительного комитета по проведению специальной сессии, то она интересуется последствиями для бюджета по программам в результате простого продления сессии Комиссии в целях обеспечения подготовительной работы, а не создания отдельных рабочих групп. Что касается ограниченных возможностей обслуживания запланированных совещаний рабочих групп, то она интересуется, сколько фактически было проведено совещаний групп экспертов, предусмотренных в Программе 13.

105. Г-н РАГОРРИ (Колумбия) интересуется, какая часть из упоминаемой в докладе суммы в 529 500 долл. США предназначается для рабочих групп экспертов, не наделенных мандатом. Он также хотел бы изучить возможность продления сессий Комиссии по наркотическим средствам.

106. Г-н ХАЛЬБВАКС (Директор Бюджетного отдела), отвечая на вопрос представителя Мексики, говорит, что сумма в 529 500 долл. США не включает каких-либо расходов на конференционное обслуживание или консультантов.

107. Что касается вопроса представителя Кубы относительно покрытия средств, то следует отметить, что находящееся на рассмотрении Комитета заявление о последствиях для бюджета по программам было подготовлено традиционным образом. Требование обсуждать возможности покрытия расходов содержится в резолюции 38/227 Генеральной Ассамблеи по вопросу о

планировании по программам, в которой изложен формат заявлений о последствиях для бюджета по программам. Что касается продления сессии Комиссии по наркотическим средствам, то оратор хотел бы знать, почему сама Комиссия не предложила такой возможности.

108. Г-н СИАЛ (Пакистан) говорит, что он поддерживает предложение Председателя перенести рассмотрение этого вопроса на неофициальные консультации.

109. Г-жа ПЕНЬЯ (Мексика) говорит, что, к сожалению, временные ограничения не дают возможности провести неофициальные консультации. Она предлагает Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что осуществление резолюции, содержащейся в документе A/51/611, повлечет последствия для бюджета по программам в размере 447 000 долл. США с учетом предложенной отмены совещаний групп экспертов.

110. Г-н КЕЛЛИ (Ирландия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что он разделяет многие из затронутых проблем. Он просит представить разъяснения относительно того, сохранятся ли остальные элементы данного решения, в плане возможных путей удовлетворения дополнительных потребностей, если объем необходимых ресурсов будет скорректирован.

111. Г-н ХАЛЬБВАКС (Директор Бюджетного отдела) говорит, что фактическая сумма, которая будет взята из резервного фонда в рамках регулярного бюджета, составит 222 100 долл. США.

112. Г-н ГРАНТ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ему не ясно, каким образом была получена эта цифра, поскольку, как ему представляется, должен иметь место избыток средств.

113. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, учитывая то обстоятельство, что Комитет в принципе согласился с предложенными сокращениями, предлагает распространить текст решения с пересмотренными данными на следующем заседании для его утверждения.

#### ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

114. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что доклады об исполнении бюджета и наброски бюджета должны были рассматриваться на нынешнем заседании, однако их рассмотрение необходимо отложить из-за технических трудностей с представлением докладов ККАБВ. В связи с этим он предлагает рассмотреть наброски бюджета на 1998-1999 годы на следующем заседании.

115. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) выражает обеспокоенность в связи с тем, что в результате отступления от утвержденной программы работы создается нежелательный прецедент.

Заседание закрывается в 13 ч. 25 м.